

## Lesson 2 Curry Travels around the World カレーは世界を旅する

### Part 1

Many of you know / that curry was born in India. //

みなさんの多くは知っています / カレーはインドで生まれたと。 //

However, / did you know / that Indian people do not use / the word “curry”? //

しかし, / 知っていましたか / インド人は使わないと / 「カレー」という言葉を? //

British people began to use it. //

イギリス人がそれを使い始めました。 //

A recipe for curry was introduced / from India to the UK. //

カレーの調理法は伝えられました / インドからイギリスに。 //

In 1772, / Warren Hastings brought back rice / with many spices / from India. //

1772 年, / ウォーレン・ヘイスティングズが, 米を持ち帰りました / 多くのスパイスとともに / インドから。 //

After that, / British people started eating curry / with rice. //

それ以降, / イギリス人はカレーを食べ始めました / 米とともに。 //

In the early 19th century, / the first curry powder appeared / in the UK. //

19 世紀の初めには, / 最初のカレー粉が登場しました / イギリスで。 //

Until then, / mixing the many spices for curry / was hard work. //

それまでは, / カレーを作るために多くのスパイスを混ぜ合わせることは / 大変な作業でした。 //

People were able to make curry easily / with the curry powder. //

人々はカレーを簡単に作ることができるようになりました / カレー粉のおかげで。 //

So, / curry spread across the UK. //

その結果, / カレーはイギリス中に広まりました。 //

## Part 2

Early in the Meiji era, / curry powder was imported into Japan / from the UK. //

明治時代初期, / 日本にカレー粉が輸入されました / イギリスから。 //

In those days, / curry was so expensive / that only rich people could eat it. //

当時, / カレーはとても高価だったので / 裕福な人々しか食べられませんでした。 //

Surprisingly, / long green onions / and frog meat / were used in it! //

驚くことに, / 長ネギ / そしてカエルの肉が / それに使われていたのです! //

Since the late Meiji era, / curry has been popular / all over Japan. //

明治時代後期からずっと, / カレーは支持されてきました / 日本のいたる所で。 //

In the Japanese military, / soldiers began to cook curry. //

日本の軍隊で, / 兵士たちがカレーを作り始めました。 //

They could make a lot of curry / at one time / and keep it / for a few days. //

彼らは大量のカレーを作ることができました / 一度に / そして, それを保存することができました / 数日間。 //

They took the recipe for curry back / to their hometowns. //

彼らはカレーの調理法を持ち帰りました / 故郷に。 //

Then, / people began to eat curry / in many parts of Japan. //

そうして, / 人々はカレーを食べ始めました / 日本の多くの地域で。 //

## Part 3

After curry spread around Japan, / Japanese people invented / a lot of new curry-based foods. //

日本中にカレーが広がると, / 日本人は発明しました / カレーを基にした多くの新しい食品を。 //

By mixing curry / with noodles and bread, / they made curry-*udon* and curry-*pan*. //

カレーを混ぜ合わせて / 麺類やパンと, / カレーうどんとカレーパンを作りました。 //

Maybe you have also eaten / some kinds of curry-flavored snacks. //

もしかするとみなさんは食べたことがあるでしょう / いくつかの種類のカレー風味のスナック菓

子を。 //

The curry roux and “curry in a pouch” / were especially successful. //

カレールーと「レトルトカレー」は / 特に成功を収めました。 //

They were exported overseas, / and they have become popular / in some countries / like  
Australia, / China, / South Korea, / and the US. //

それらは海外に輸出され, / 今や人気を博しています / いくつかの国々で / オーストラリアのよ  
うな, / 中国, / 韓国, / そしてアメリカ合衆国。 //

“Curry in a pouch” is now eaten / even in the International Space Station / (ISS)! //

「レトルトカレー」は今では食べられているくらいです / 国際宇宙ステーションでも / (ISS) !//

Curry was born in India. //

カレーはインドで生まれました。 //

Later, / it was taken to the UK, / and then to Japan. //

のちに, / イギリスに持ち込まれました, / そして日本に。 //

Now it is eaten / all over the world. //

今ではそれは食べられています / 世界中で。 //